

Zadeva C-292/22**Povzetek predloga za sprejetje predhodne odločbe v skladu s členom 98(1)
Poslovnika Sodišča****Datum vložitve:**

4. maj 2022

Predložitveno sodišče:

Administrativen sad Varna (Bolgarija)

Datum predložitvene odločbe:

19. april 2022

Vlagateljica kasacijske pritožbe:

Teritorialna direksia Mitnitsa - Varna

Nasprotna stranka v postopku s kasacijsko pritožbo:

„NOVA TARGOVSKA KOMPANIA 2004“ AD

Predmet postopka v glavni stvari

S kasacijsko pritožbo Teritorialna direksia Mitnitsa – Varna (območni direktorat carinskega urada – Varna) zoper sodbo Rayonen sad Devnya (okrožno sodišče v Devnyi, Bolgarija) je bil uveden postopek zaradi razveljavitve nakazatelno postanovlenie (odločba o naložitvi globe) direktorja Teritorialna direksia „Severna Morska“ v Agentsia „Mitnitsi“ (območni direktorat „Severna obala“ carinskega urada), s katero je bila družbi „NOVA TARGOVSKA KOMPANIA 2004“ AD naložena globa zaradi kršitve Zakon za mitnitsite (carinski zakon).

Predmet in pravna podlaga predloga za sprejetje predhodne odločbe

Stranki sta v sporu glede tarifne razvrstitve blaga, ki je bilo prijavljeno kot „Palmova maščoba MP 36-39“. Vprašanja za predhodno odločanje so namenjena ugotovitvi, ali: 1) gre pri tem blagu za „Palmshortening“ v smislu tarifne številke 1517 pojasnjevalnih opomb k harmoniziranemu sistemu poimenovanj in šifrskih oznak blaga, 2) so metode preverjanja, ki jih je uporabil Zentralna mitnicheska laboratoria (centralni carinski laboratorij) dopustne za ugotavljanje, ali je bilo

blago predmet postopka teksturiranja, ter 3), če je bilo blago predmet postopka teksturiranja in gre za „Palmshortening“, pod katero oznako kombinirane nomenklature ga je treba razvrstiti – pod oznako 1511, ki je bila prijavljena ob njegovem uvozu, ali pod oznako 1517, ki so jo upoštevali carinski organi.

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Na podlagi katerih meril je treba blago, kot je to v postopku v glavni stvari, in sicer rafinirano, beljeno in dezodorirano palmovo olje s trgovskim imenom PALM FAT MP 36-39, ki je bilo med tehnološko izdelavo „mešano, filtrirano, hlajeno, temperirano in zapakirano“, in sicer izključno z uporabo fizikalnih postopkov, s katerimi ni bilo kemično modificirano, razvrstiti v tarifno številko 1511 oziroma tarifno številko 1517 poglavja 15 KN?
 2. Kakšen pomen ima pojem „teksturiranje“, ki je bil uporabljen za opis postopka, s katerim je bilo pojasnjeno pridobivanje proizvodov, ki so v pojasnjevalnih opombah k harmoniziranemu sistemu poimenovanj in šifrskih oznak blaga v tarifni številki 1517 navedeni kot „shortenings“?
 3. Ali za zavrnitev razvrstitve v tarifno številko 1511 zadostuje, da so bili „palmovo olje in njegove frakcije, rafinirano ali ne, toda kemično nemodificirano“ predmet „postopka teksturiranja“?
 4. Ali je zaradi neobstoja določb, metod, meril in referenčnih vrednosti za preverjanje konsistence palmovega olja in dokazovanje njegove predelave s „teksturiranjem“ v KN, v pojasnjevalnih opombah h KN in v pojasnjevalnih opombah k harmoniziranemu sistemu, dopustno, da pristojni carinski organi za tarifno razvrstitev blaga v tarifno številko 1511 oziroma tarifno številko 1517 samostojno razvijajo in uporabljajo analitične delovne postopke kot v obravnavanem primeru uporabljeni RAP 66, različica 02/17.11.2020, za dokazovanje teksturiranja maščob s penetracijo, ki temelji na javno objavljeni metodi AOCS Cc-16-[60]?
- Če to ni dopustno, na podlagi katerih določb, metod, meril in referenčnih vrednosti je dovoljeno opraviti pregled proizvoda, da bi se dokazalo, da je bil ta proizvod predmet „postopka teksturiranja“ oziroma da gre za „Palmshortening“?
5. Ali je treba kombinirano nomenklaturu v skladu s Prilogo I Uredbe Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi, kakor je bila spremenjena z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2018/1602 z dne 11. oktobra 2018 razlagati tako, da je treba proizvode, ki so označeni kot „shortenings“ in ki so bili s teksturiranjem pridobljeni iz rafiniranega palmovega olja, razvrstiti v tarifno številko 1517 te nomenklature in zlasti v njeno tarifno podštevilko 1517 90 99?

Mednarodna tarifna razvrstitev

Mednarodna konvencija o harmoniziranemu sistemu poimenovanj in šifrskih oznak blaga, podpisana v Bruslju dne 14. junija 1983, in Protokol o njeni spremembi, podpisan dne 24. junija 1986, ki sta bila v imenu Evropske gospodarske skupnosti odobrena s Sklepom Sveta 87/369/EGS z dne 7. aprila 1987.

Pojasnjevalne opombe k harmoniziranemu sistemu poimenovanj in šifrskih oznak blaga

Pojasnjevalne opombe h kombinirani nomenklaturi

Zakonodaja in sodna praksa Evropske unije

Uredba (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. oktobra 2013 o carinskem zakoniku Unije – člena 56 in 57

Uredba Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi - člena 1 in 12

Izvedbena uredba Komisije (EU) 2018/1602 z dne 11. oktobra 2018 o spremembi Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi – [Priloga I], Prvi del, Oddelek I, A, in [Drugi del,] Oddelek III, Poglavje 15, tarifni številki 1511 in 1517

Sodba z dne 19. oktobra 2017, Lutz, C-556/16, EU:C:2017:777, točka 40

Sodba z dne 17. marca 2016, Sonos Europe, C-84/15, EU:C:2016:184, točka 33

Sodba z dne 18. maja 2011, Delphi, C-423/10, EU:C:2011:315, točka 23

Sodba z dne 12. maja 2016, Toorank Productions, združeni zadevi C-532/14 in C-533/14, EU:C:2016:337, točki 34 in 36

Sodba z dne 28. julija 2011, Pacific World Limited, C-559/18, EU:C:2019:667, točka 29

Nacionalne določbe

Zakon za mitnitsite (carinski zakon) – člen 234.

Zakon za administrativne narushenia i nakazania (zakon o upravnih prekrških in sankcijah) – člena 59 in 63c.

Administrativnoprotsesualen kodeks (zakon o upravnem postopku) – člen 217(1) in člen 223.

Kratka predstavitev dejanskega stanja in postopka

- 1 V pristanišče Varna Zapad je 8. aprila 2019 prispelo osem zabojnikov z blagom, katerega prejemnica je družba „NOVA TARGOVSKA KOMPANIA 2004“ AD (v nadaljevanju: podjetje), izvajalka pa družba Louis Dreyfus Company Asia Pte. Ltd., iz Indonezije. Blago je bilo prijavljeno kot „Palmova maščoba MP 36-39 v CA20 – 20 kg neto v kartonskih škatlah“.
- 2 V isto pristanišče je 28. septembra 2020 ponovno prispelo pet zabojnikov z blagom iste izvajalke za isto prejemnico. Blago je bilo prijavljeno kot „Palmova maščoba MP 36-39, 5250 kartonske škatle po 20 kg neto“. Istega dne je bil iz enega zabojnika zaradi razjasnitve tarifne razvrstitve blaga odvzet vzorec.
- 3 Centralni carinski laboratorij je 7. januarja 2021 opravil analizo odvzetega vzorca, iz katere izhaja, da gre pri blagu za plastično do trdo oljno maso, ki ima homogeno strukturo ter gladko in kremasto teksturo, je toplotno stabilna in ne razpade.
- 4 Na podlagi pridobljenih rezultatov in izvedenske ocene so prišli do zaključka, da gre pri pregledanem vzorcu v skladu s pojmi iz poglavja 15 kombinirane nomenklature (v nadaljevanju: KN) za „Palmshortening“ – izključno iz palmovega olja ali njegovih frakcij sestavljen pripravek, ki je kemično nemodificiran in pridobljen s teksturiranjem, za uporabo v različnih živilih, kot na primer testu.
- 5 Pregled je bil opravljen po interni metodi laboratorija RAP 66, ki temelji na uradni metodi AOCS Cc-16-[60], ki jo je za preverjanje konsistence s penetrometrom razvilo American Oil Chemists' Society (Ameriško združenje naftnih kemikov, AOCS).
- 6 Direktor na direktorsia „Mitniceska deynost i metodologija“ (direktorat „carinska dejavnost in metodologija“) pri Tsentralno mitnicesko upravlenie (glavna carinska uprava) zastopa stališče, da je treba blago glede na njegove ugotovljene objektivne lastnosti razvrstiti pod oznako KN 1517 90 99. Po njegovem mnenju prijavljena oznaka tarifne številke 1511 ni pravilna, saj ta tarifna številka zajema izključno palmovo olje in njegove frakcije, rafinirano ali ne, toda kemično nemodificirano. Pregledano blago pa naj bi bilo proizvod, ki je sestavljen iz palmovega olja ali njegovih frakcij, ki so bile poleg rafiniranja tudi predmet druge nepovratne obdelave za modifikacijo kristalne strukture, in sicer teksturiranja – postopka, ki je v pojasnjevalnih opombah k harmoniziranemu sistemu o tarifni številki 1517 posebej in izključno predvideno kot dovoljeno za blago iz prav te tarifne številke.
- 7 Carinski organi so šteli, da je 8. aprila 2019 in 28. septembra 2020 prijavljeno blago dokazano istovetno, saj ima na podlagi priloženih potrdil isto poimenovanje, istega izvajalca, izdelovalca ter isto sestavo. Glede na to in na podlagi člena 190(1) Uredbe (EU) št. 952/2013 so carinski organi izhajali iz tega, da

rezultati laboratorijske analize z dne 7. januarja 2021 veljajo tudi za 8. aprila 2019 prijavljeno blago.

- 8 Podjetje je 29. januarja 2021 nasprotovalo takemu stališču, vendar so carinski organi njegov ugovor zavrnil. Šteli so, da je podjetje storilo carinsko goljufijo, ko je v svoji carinski prijavi z dne 8. aprila 2019 blago razvrstilo pod oznako 1511 90 99 00 namesto pod oznako 1517 90 99 90, da bi se deloma izognilo plačilu javnih državnih terjatev v skupni višini 17.895,95 leva (BGN).
- 9 30. januarja 2021 je bila podjetju izdana odločba o ugotovitvi upravnega prekrška in 20. maja 2021 z odločbo o globi naložena globa v skupnem znesku utajenih javnih terjatev.
- 10 Podjetje je pri Rayonen sad Devnya (okrožno sodišče v Devnyi) izpodbijalo odločbo o naložitvi globe. Sodišče jo je s sodbo z dne 3. decembra 2021 odpravilo. To sodišče je menilo, da ni dokazov za sklep carinskih organov, da tarifna razvrstitev ni pravilna, saj: a) temelji na laboratorijski analizi blaga, ki je bilo uvoženo in prijavljeno pozneje, b) ni navedeno, kje in kako je bil pregledani vzorec shranjen, c) ni izkazano, ali uporabljena laboratorijska metoda ustreza ameriški metodi za merjenje konsistence maščob, AOCS Cc16-60, in ali zadostuje, da se lahko ugotovi morebiti podano „teksturiranje“ proizvoda, ter ali je ta metodologija sploh uradno priznana, d) so se carinski organi neupravičeno sklicevali na pojasnjevalne opombe k harmoniziranemu sistemu, da bi blago razvrstili v tarifno številko 1517, saj v skladu z ustaljeno sodno prakso pri teh pojasnjevalnih opombah ne gre za zakonodajni akt.
- 11 Zoper sodbo Rayonen sad Devnya (okrožno sodišče v Devnyi) je bilo pri predložitvenem sodišču vloženo pravno sredstvo.

Bistvene trditve strank v postopku v glavni stvari

- 12 Po mnenju Teritorialna Direktsia Mitnitsa – Varna (območni direktorat carinskega urada – Varna) zaključki carinskega laboratorijskega mnenja carinskega laboratorija in uporabljena interna laboratorijska metodologija, ki temelji na ameriški metodi za preverjanje konsistence AOCS Cc16-60, nedvomno dokazujejo, da ima pregledani vzorec vrednosti, ki so tipične za plastične maščobe, shortenings in margarine. Po uničenju strukture vzorca s topljenjem (izbris spomina za kristaliziranje) in postopnem ohlajanju pod statičnimi pogoji pri sobni temperaturi 25 stopinj Celzija se je konsistenca (tekstura) spremenila in se ni več vrnila v svojo prvotno obliko, kar potrjuje, da je bilo blago predmet končne predelave z modifikacijo kristalne strukture ali tako imenovanega „teksturiranja“, to pomeni, da gre za „Palmshortening“ in ga je treba v skladu s pojasnjevalnimi opombami k harmoniziranemu sistemu razvrstiti v tarifno številko 1517.
- 13 Podjetje pa zastopa stališče, da je blago, ki ga je uvozilo, čisto palmovo olje, ki je rafinirano, toda tekom postopka proizvodnje ni bilo kemično modificirano, tako

da ga je treba razvrstiti v tarifno številko 1511. Ker blago ni hidrogenizirano in ni kemično modificirano, ne spada v tarifno številko 1517. V podkrepitev svoje trditve je podjetje predložilo podrobno predstavitev proizvodnega postopka ter pisno stališče proizvajalca, v skladu s katerim se blago meša, filtrira, ohlaja, temperira in zapakira izključno s fizikalnimi postopki, s katerimi ni bilo kemično modificirano.

Kratka predstavitev obrazložitve predloga za sprejetje predhodne odločbe

- 14 Predložitveno sodišče pri odločanju o sporu nastopa kot kasacijska stopnja in o zadevi odloči s sodbo, ki je ni mogoče izpodbijati s pravnimi sredstvi.
- 15 V skladu s KN se v tarifno številko 1511 uvrščajo palmovo olje in njegove frakcije, rafinirano ali ne, toda kemično nemodificirano, medtem ko se v tarifno številko 1517 uvrščajo margarina; užitne mešanice ali preparati iz masti ali olj živalskega ali rastlinskega izvora ali frakcij različnih masti ali olj iz poglavja 15, razen užitnih masti ali olj in njihovih frakcij iz tarifne številke 1516. Ker pojasnjevalne opombe kombinirane nomenklature ne vsebujejo nobenih pojasnjevalnih opomb glede razlikovanja med tema tarifnima številčkama, želi predložitveno sodišče vedeti, *na podlagi katerih meril je mogoče sporno blago razvrstiti v eno ali drugo tarifno številko.*
- 16 Po mnenju podjetja je treba blago razvrstiti v tarifno številko 1511, saj je bilo med tehnološko proizvodnjo obdelano izključno s fizikalnimi postopki, s katerimi ni bilo kemično modificirano.
- 17 Carinski organi ne zanikajo, da blago ni bilo kemično modificirano – v carinskem laboratorijskem mnenju je izrecno navedeno, da jodovo število in vsebnost maščobnih kislin dokazujeta, da palmovo olje ni bilo predmet kemične obdelave – hidrogeniranja. Vendar trdijo, da je bilo palmovo olje teksturirano, to pomeni, da je bilo predmet druge obdelave za spremembo kristalne strukture in dosego homogene, gladke in kremaste teksture. Iz tega razloga carinski organi menijo, da je treba blago razvrstiti v tarifno številko 1517.
- 18 Pojem „teksturiranje“ se uporablja le v pojasnjevalnih opombah k harmoniziranemu sistemu, v okviru opisa postopka za pridobivanje proizvodov, označenih kot „shortenings“, ki so zajeti v tarifni številki 1517. Pojasnjevalne opombe k harmoniziranemu sistemu pa niso zakonodajni akt in predložitveno sodišče predlaga, da se določi *pomen pojma „teksturiranje“.*
- 19 V certifikatih izdelka proizvajalec blago opisuje kot „teksturirano palmovo maščobo iz palmovega olja“. Po podatkih podjetja pa se pojem „teksturiranje“ v teh certifikatih uporablja le, da bi se nedvoumno razlikovalo rafinirano in v kartonskih škatlah zapakirano palmovo olje, za katero gre pri blagu v obravnavanem primeru, od rafiniranega olja iste vrste, ki ni zapakirano, temveč predstavlja surovino za izdelavo posebnih hidrogeniziranih maščob in margarin, ter od surovega, nerafiniranega palmovega olja.

- 20 Podjetje trdi, da gre vsako rafinirano olje skozi nekaj faz teksturiranja, ki so integralna sestavina postopka rafiniranja in pakiranja, kar pa naj ne bi privedlo do tega, da bi bil proizvod teksturiran v smislu tarifne številke 1517. Po njegovem mnenju se ta tarifna številka nedvomno nanaša na drugo kemično obdelavo z namenom doseganja določenih dodatnih strukturnih lastnosti.
- 21 V skladu s carinskim laboratorijskim mnenjem se surovo palmovo olje rafinira z uporabo postopkov nevtralizacije (za odstranitev prostih maščobnih kislin), beljenja (za odstranitev karotenoidov) in dezodoriranja (za odstranitev neprijetnih vonjav). Če je bilo pripravljeno kot trda plastična maščoba s fino, gladko, mazavo in pri sobni temperaturi stabilno konsistenco, se palmovo olje imenuje „shortening“. Pogosto se uporablja pri proizvodnji peciva in sladic kot so čokolada, praline in sladoled.
- 22 V ta namen je rafinirano, beljeno in dezodorirano palmovo olje predmet nadaljnje tehnološke obdelave, ki lahko zajema frakcioniranje, in sicer ločevanje trdih („stearina“) in tekočih („oleina“) frakcij palmovega olja, njihovo naknadno mešanje v različnih deležih in končno obdelavo za plastifikacijo (teksturiranje) s kristalizacijo za modificiranje kristalne strukture. Glede tega želi predložitveno sodišče vedeti, *ali je okoliščina, da je bilo palmovo olje – katerega frakcije so bile rafinirane, vendar so kemično nemodificirane – predmet postopka teksturiranja, zadosten razlog, da se zavrne razvrstitev v tarifno številko 1511.*
- 23 Carinsko laboratorijsko mnenje je bilo izdelano na podlagi interne laboratorijske metode RAP 66, ki temelji na uradni metodi AOCS Cc-16-60. Pri tej gre za metodo za preverjanje konsistence s penetrometrom z merjenjem poti do vdora določene teže z definirano obliko v maščobo znotraj določenega časovnega obdobja.
- 24 Podjetje trdi, da ta metoda ni uradno priznana in se je ne sme uporabljati za namene carinskih pregledov v Evropski uniji. Dalje navaja, da centralni carinski laboratorij nima dovoljenja za izvajanje pregledov po uporabljeni metodi AOCS Cc16-60, tako da naj rezultati njegovega mnenja ne bi bili ustrezen dokaz o obstoju dodatne obdelave za modifikacijo kristalne strukture, torej teksturiranja.
- 25 Ker KN, pojasnjevalne opombe h KN in pojasnjevalne opombe k harmoniziranemu sistemu ne vsebujejo določb, metod, meril in referenčnih vrednosti za preverjanje konsistence palmovega olja, želi predložitveno sodišče vedeti, *ali smejo pristojni carinski organi za namene tarifne razvrstitve blaga v tarifno številko 1511 oziroma tarifno številko 1517 samostojno razvijati in uporabljati analitične delovne postopke. Če to ne bi bilo dovoljeno, želi predložitveno sodišče vedeti, na podlagi katerih določb, metod, meril in referenčnih vrednosti je dovoljeno opraviti pregled proizvoda, da bi se lahko dokazalo, da je bil za proizvod predmet „postopka teksturiranja“ in gre torej za „Palmsshortening“.*

- 26 Na koncu in glede na odgovore na prejšnja vprašanja za predhodno odločanje predložitveno sodišče predlaga, da se določi, *ali je treba KN razlagati tako, da je treba proizvode, ki so označeni kot „shortenings“ in so bili pridobljeni s teksturiranjem iz rafiniranega palmovega olja, razvrstiti v tarifno številko 1517 te nomenklature in zlasti v njeno tarifno podštevilo 1517 90 99.*

DELOVNI DOKUMENT